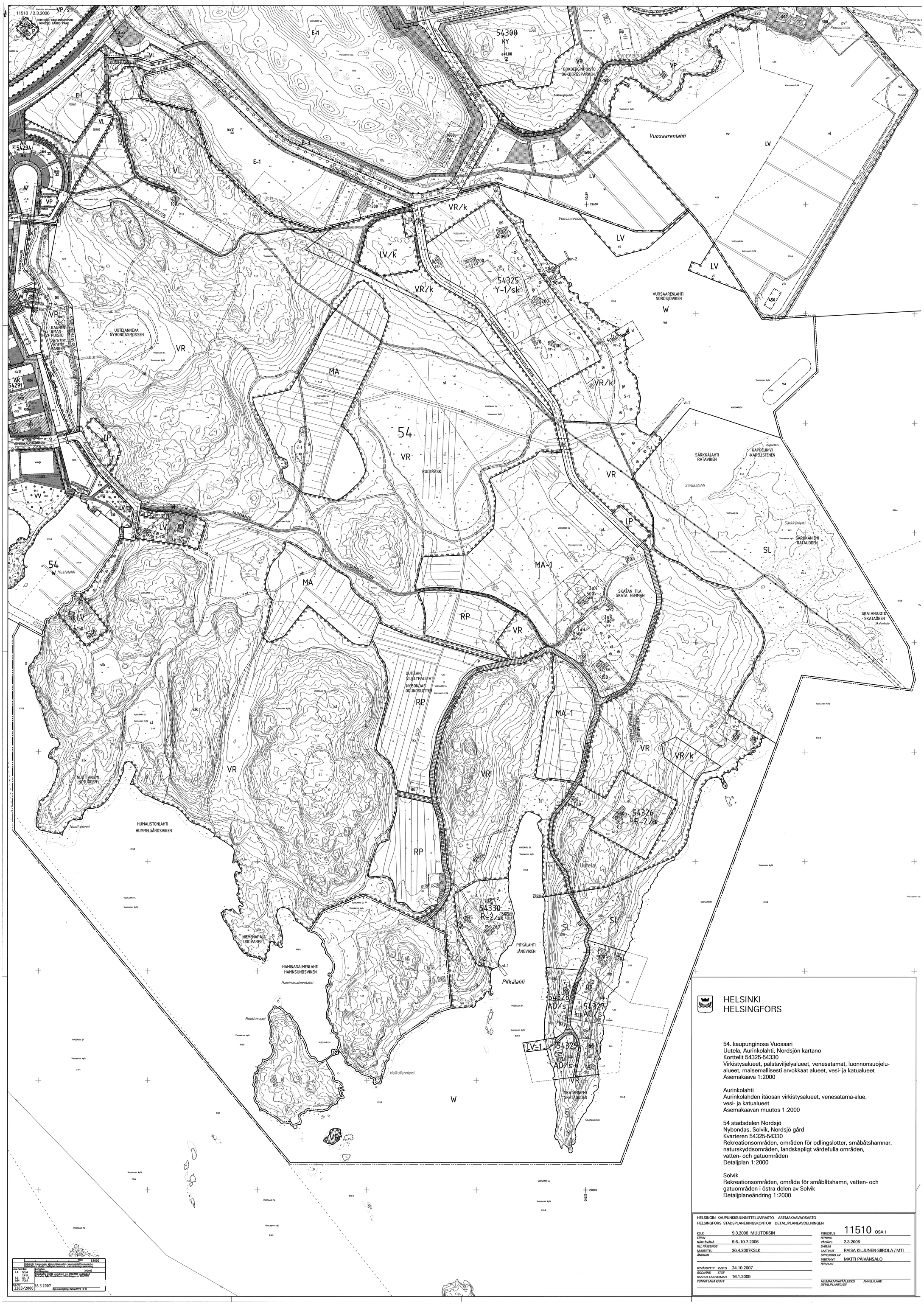

HELSINKI
HELSINGFORS

54. kaupunginosa Vuosaari
Uutela, Aurinkolahti, Nordsjön kartano
Korttelit 54325-54330
Virkistysalueet, palstaviljelyalueet, venesatamat, luonnonsuojelu-alueet, maisemallisesti arvokkaat alueet, vesi- ja katualueet
Asemakaava 1:2000

Aurinkolahti
Aurinkolahden itäosan virkistysalueet, venesatama-alue, vesi- ja katualueet
Asemakaavan muutos 1:2000

54 stadsdelen Nordsjö
Nybondas, Solvik, Nordsjö gård
Kvarteren 54325-54330
Rekreationsområden, områden för odlingslotter, småbåtshamnar, naturskyddsområden, landskapligt värdefulla områden, vatten- och gatuområden
Detaljplan 1:2000

Solvik
Rekreationsområden, område för småbåtshamn, vatten- och gatuområden i östra delen av Solvik
Detaljplaneändring 1:2000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK	9.3.2006 MUUTOKSIN	PIIRUSTUS	11510 OSA 1
STYLN		RITNING	
NÄHTÄVÄNÄ	9.6.-10.7.2006	PÄIVÄYS	2.3.2006
TILL PÅSEENDE		DATUM	
MUUTETTU	26.4.2007KSLK	LAATINUT	RAISA KILJUNEN-SIIROLA / MTI
ÄNDRAD		UPPGJORD AV	
		PIRTÄNYT	MATTI PÄIVÄNSALO
		RITAD AV	
HYVÄKSYTTY KVSTO	24.10.2007		
GODKÄND STGE			
SAANUT LAINVOIMAN	16.1.2009		
VUNNIT LAGA KRAFT		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ	ANNELI LAHTI
		DETALJPLANECHEF	

1:2000
Helsingin kaupungin kiinteistövirasto kaupunkimittausosasto
Helsingfors stadsfastighetskontors stadsmätningsavdelning
karttaote 3/2007
kartutdrag
Koordinaatit ja korkeudet ovat asteikon no 1286/1999 mukaisia
Koordinater och höjder överensstämmer med skalan nr 1286/1999
koordinaatisto L4 S3,4 L5 S1,11 M4 P3,4
ma/kv 3203/2000
26.3.2007
digit.no/digit.ing 1286/1999 © YI

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
AO/s	Erillispientalojen korttelialue, jolla ympäristö säilytetään. Rakentaminen tulee sopeuttaa alueen luonnonsuojelu-, rakennussuojelu- ja maisemaarvoihin.	Kvartersområde för fristående småhus, där miljön bevaras. Byggande skall anpassas efter områdets naturskydds-, byggnadsskydds- och landskapsvärden.
VP	Puisto.	Park.
VL	Lähivirkistysalue.	Område för närrekreation.
VR	Retkeily- ja ulkoilualue.	Frilufts- och strövområde.
R-2/sk	Loma- ja virkistyspalvelujen korttelialue. Alue on varattu kaupungin tarpeisiin. Alueen kulttuurihistoriallisesti, rakennus- ja puutarhataiteellisesti ja maisemallisesti arvokas huvilaympäristö on säilytettävä. Alue on tarkoitettu yleiseen tai yhteisöjen käyttöön, eikä aluetta saa sulkea yleisöltä. Alueella saa olla kokoontumis- ja majoitustiloja ja niitä palvelevia tiloja sekä yksi asunto alueen toiminnan ja valvonnan edellyttämää henkilökuntaa varten. Alueen rakennukset saavat olla sellaisessa alueen huvilaympäristöön soveltuvassa käytössä, joka ei aiheuta virkistysalueen käyttöä häiritsevää ajoneuvoliikennettä. Huvilapuutarha rakenteineen tulee entistää ja hoitaa. Tonttia ei saa aidata.	Kvartersområde för fritids- och rekreationsservice. Området är reserverat för stadens behov. Den med tanke på kulturhistoria, arkitektur, trädgårdskonst och landskap värdefulla villamiljön på området skall bevaras. Området är avsett för allmänt eller samfunds bruk och det får inte avstängas för allmänheten. På området får finnas samlings- och inkvarteringsutrymmen och utrymmen som betjänar dessa samt en bostad för den personal som verksamheten och övervakningen förutsätter. Byggnaderna på området får vara i sådan i villamiljön passande användning som inte förorsakar fordonstrafik, som stör användningen av rekreationsområdet. Villaträdgården och konstruktionerna där skall restaureras och skötas. Tomten får inte ingärdas.
Y-1/sk	Yleisten rakennusten korttelialue, jolla huvilaympäristön ominaispiirteet on säilytettävä. Alue on varattu kaupungin tarpeisiin. Alueelle saa sijoittaa yleiseen virkistyskäyttöön, matkailuun sekä kulttuuripalveluihin liittyviä toimintoja. Alueella on puutarhataiteellisia, maisemallisia ja kulttuurihistoriallisia arvoja. Oleviin rakennuksiin saa sijoittaa kerho- ja kokoontumis- sekä virkistysalueen toimintoja palvelevia tiloja. Korttelin 54325 saa sijoittaa yhden asunnon alueen toiminnan ja valvonnan edellyttämää henkilökuntaa varten.	Kvartersområde för allmänna byggnader, där villamiljöns särdrag skall bevaras. Området är reserverat för stadens behov. Till området får förläggas till allmänt rekreationsbruk, turism och kulturservice anslutna funktioner. Området besitter till trädgårdskonst, landskap och kulturhistoria anknutna värden. I de befintliga byggnaderna får placeras klubb- och samlingsutrymmen samt utrymmen som betjänar funktionerna på rekreationsområdet. Till kvarter 54325 får förläggas en bostad för den personal som verksamheten och övervakningen förutsätter.
RP	Palstaviljelyalue.	Område för odlingslotter.
LV	Venesatama.	Småbåtshamn.
LV-1	Venevalkama, joka palvelee kortteleita 54326 - 54329 sekä MA -1- ja VR-aluetta.	Småbåtsplats som betjänar kvarteren 54326 - 54329 samt MA-1- och VR-område.
LP	Yleinen pysäköintialue.	Område för allmän parkering.
SL	Luonnonsuojelualue.	Naturskyddsområde.
MA	Maisemallisesti arvokas pelto- tai niittyalue.	Landskapligt värdefullt åker- eller ängsområde.
MA-1	Maisemallisesti ja kulttuurihistoriallisesti arvokas maatilakokonaisuus, joka on varattu virkistystä, opetusta, kulttuuritoimintaa ja pienimuotoisen maatalouden harjoittamista varten. Kulttuurihistoriallista maisemakokonaisuutta on hoidettava siten, että maiseman ja kasvillisuuden olennaiset piirteet säilyvät. Maatilan rakennukset ja pellot saavat olla sellaisessa käytössä, joka tukee alueen yleistä virkistyskäyttöä eikä aiheuta ympäristöhaittaa. Alueella saattaa sijaita muinaismuistolain rauhoittamia tilan asutushistoriaan liittyviä kiinteitä muinaisjäännöksiä. Paikalla on tehtävä arkeologinen maastotarkastus ennen uudisrakennus- tai kaivutöiden aloittamista.	Landskapligt och kulturhistoriskt värdefullt gårdskomplex, som är reserverat för rekreation, undervisning, kulturell verksamhet och idkande av lantbruk i liten skala. Den kulturhistoriska miljön skall vårdas så, att landskapets och vegetationens väsentliga drag bevaras. Gårdens byggnader och åkrar får vara i sådan användning som stöder områdets allmänna rekreationsbruk och inte inverkar menligt på miljön. På området kan finnas enligt lagen om fornminnen fredade, till lägenhetens bebyggelsehistoria anknutna, fasta fornlämningar. En arkeologisk fältbesiktning skall företas på platsen innan nybyggnads- eller grävningsarbeten påbörjas.
W	Vesialue.	Vattenområde.
	3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för del av område.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
X X	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
54	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
54326	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
2	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
SKATANNIEMI	Kadun, tien, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, väg, park eller annat allmänt område.
260	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
II	Roomalainen numero ilmoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
0½III	Sulkeissa oleva murtoluku roomalaisen numeron edessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa rakennuksen ensimmäisessä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi.	Ett bråktal inom parentes framför en romersk siffra anger hur stor del av arealen för byggnadens största våning man i byggnadens första våning får använda för utrymme som inräknas i våningsytan.
I u½	Murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa ullakon tasolla käyttää kerrosalaan laskettavaksi tilaksi.	Ett bråktal efter en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda i vindsplanet för utrymme som inräknas i våningsytan.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
am	Rakennusala, jolle saa sijoittaa kotieläinrakennuksia ja alueen toimintaa palvelevia talousrakennuksia sekä sosiaalitiloja ym. vastaavia tiloja.	Byggnadsyta där byggnader för husdjur och ekonomibyggnader som betjänar verksamheten på området samt personalutrymmen och andra motsvarande utrymmen får placeras.
el	Yhdyskuntateknistä huoltoa varten varattu alueen osa. Rakenteiden tulee soveltua ympäristöön.	För samhällsteknisk service reserverad del av område. Konstruktionerna skall lämpa sig för miljön.
ls	Talousrakennuksen rakennusala, jolle saa sijoittaa saunan.	Byggnadsyta för ekonomibyggnad, där bastu får placeras.
t	Talousrakennuksen rakennusala.	Byggnadsyta för ekonomibyggnad.
as/ke	Rakennusala, jolle saa sijoittaa asunnon ja/tai kerho- ja kokoontumistiloja.	Byggnadsyta där bostad och / eller klubb- och samlingsutrymmen får placeras.
ke	Rakennusala, jolle saa sijoittaa kerho- ja kokoontumistiloja.	Byggnadsyta där klubb- och samlingsutrymmen får placeras.
	Istutettava alueen osa, jolla on oltava puita ja pensaita	Del av område som skall planteras och där det skall finnas träd och buskar.
	Katu. Katu tulee rakentaa virkistysympäristöön soveltuvalla tavalla. Katkoviiva osoittaa ajoradan enimmäisleveyden. Katu tulee sovittaa maisemaan ja toteutuksessa tulee ottaa huomioon ekologiset näkökohdat.	Gata. Gatan skall anläggas på ett i rekreationsmiljön passande sätt. Streckad linje anger gatans maximibredd. Gatan skall anpassas till landskapet och ekologiska synpunkter skall beaktas vid anläggandet.
	Vesialueen ylittävä silta.	Bro över vattenområde.
ae	Alueen osa, joka on varattu eläinten alikulkutunnelia varten.	Del av område, som reserverats för tunnel för djur.
pp/14	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla tonteille, koirapuistoon ja palstaviljelyalueelle ajo on sallittu. Luku osoittaa metreinä ajoradan enimmäisleveyden kohtaamispaikkoja lukuun ottamatta. Toteutuksessa tulee noudattaa maaston korkeusasemaa ja välttää puiden kaatamista. Luonnonsuojelualueen halki kulkevalla katuosuudella tulee välttää sellaisia toimenpiteitä, joista on haittaa luonnolle tai maisemalle.	För gång- och cykeltrafik reserverad gata, där infart till tomter, rastområde för hundar och till område för odlingslotter är tillåten. Talet anger i meter körbanans, med undantag för mötesplatser, maximala bredd. Vid anläggandet skall terrängens höjdförhållanden följas och trädfällning undvikas. På gatuavsnittet genom naturskyddsområdet skall åtgärder med menlig inverkan på naturen eller landskapet undvikas.
- pp-	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu likimääräinen alueen osa. Toteutuksessa tulee noudattaa maaston korkeusasemaa ja välttää puiden kaatamista. Toimenpiteitä, joista on haittaa luonnolle tai maisemalle tulee välttää.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område. Vid anläggandet skall terrängens höjdförhållanden följas och trädfällning undvikas. Åtgärder med menlig inverkan på naturen eller landskapet skall undvikas.
pp-1	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
ul	Ohjeellinen ulkoilupolku. Toteutuksessa tulee noudattaa maaston korkeusasemaa ja välttää puiden kaatamista. Toimenpiteitä, joista on haittaa luonnolle tai maisemalle tulee välttää.	Riktgivande friluftsstig. Vid anläggandet skall terrängens höjdförhållanden följas och trädfällning undvikas. Åtgärder med menlig inverkan på naturen eller landskapet skall undvikas.
ajo	Ajoyhteys.	Körförbindelse.
p(RP, R-2)	Ohjeellinen pysäköimispaikka. Suluissa oleva merkintä tarkoittaa, että pysäköimispaikalle saa sijoittaa RP- ja R-2 -alueiden autopaikkoja.	Riktgivande parkeringsplats. Beteckningen inom parentesen anger att bilplatser för RP- och R2-område får förläggas till parkeringsplatsen.
(p)	Ohjeellinen alueen osa, jota saa käyttää tilapäisenä tapahtuma- ja pysäköintipaikkana.	Riktgivande del av område, som får användas som tillfällig evenemangs- och parkeringsplats.
/k	Alue on varattu kaupungin tarpeisiin.	Området är reserverat för stadens behov.
	Maanalainen viemäritunneli, jonka kohdalla kalliota ei saa louhia siten, että tunnelille aiheutuu haittaa.	Underjordisk avloppstunnel intill vilken schaktning i berggrunden ej får utföras så, att tunneln förorsakas skada.
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	För ledning under markplanet reserverad del av område.
arb	Ohjeellinen arboretumia varten varattu alueen osa.	För arboretum reserverad riktgivande del av område.
sl	Alueen osa, jolla on luonnonsuojelullista arvoa.	Del av område med naturskyddsvärde.
slp	Alueen osa, jolla on maisema- ja luonnonsuojeluarvoja. Aluetta on hoidettava niin, että maisema säilyy luonnonmukaisena. Rakennuksen ja rannan välissä tulee olla puita tai pensaita. Rantavyöhyke ja silokalliot tulee säilyttää luonnonmukaisena.	Del av område med landskaps- och naturskyddsvärden. Området skall skötas så, att landskapet bevaras naturligt. Mellan byggnaden och stranden skall det finnas träd och buskar. Strandzonen och rundhällarna skall bevaras naturliga.
slk	Luonnon- ja maisemansuojelun kannalta tärkeä kallioalue, jolla sallitaan vain luonnon- ja maisemanhoidon kannalta tarpeelliset toimenpiteet.	Med tanke på natur- och landskapsskydd viktigt bergsområde, där bara för natur- och landskapsvården nödiga åtgärder tillåts.
sr-1	Rakennustaiteellisesti ja kulttuurihistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus- tai muutostöitä, jotka tärvelevät rakennuksen, sen julkisivujen, vesikaton tai sisätilojen rakennustaiteellista tai kulttuurihistoriallista arvoa tai tyyliä. Mikäli rakennuksessa on aikaisemmin suoritettu tällaisia toimenpiteitä, on rakennus korjaus- tai muutostöiden yhteydessä pyrittävä korjaamaan rakennuksen tyyliin sovelluvalla tavalla. Luku ilmaisee rakennuksen likimääräisen kerrosalan neliömetreinä.	Arkitektoniskt och kulturhistoriskt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas och där får inte heller utföras sådana reparations- eller ändringsarbeten som förstör byggnadens, fasadernas, yttertakets eller interiörernas arkitektoniska eller kulturhistoriska värde eller stil. Ifall sådana åtgärder tidigare vidtagits i byggnaden, skall man i samband med reparations- eller ändringsarbeten ha som mål att iståndsätta byggnaden på ett till dess stil passande sätt. Talet anger i kvadratmeter byggnadens ungefärliga våningsyta.
sr-2	Rakennustaiteellisesti ja kulttuurihistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa, eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus- tai muutostöitä, jotka tärvelevät julkisivun tai vesikaton rakennustaiteellista tai kulttuurihistoriallista arvoa. Luku ilmaisee rakennuksen likimääräisen kerrosalan neliömetreinä.	Arkitektoniskt och kulturhistoriskt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas och där får inte heller utföras sådana reparations- eller ändringsarbeten som förstör fasadernas eller yttertakets arkitektoniska eller kulturhistoriska värde. Talet anger i kvadratmeter byggnadens ungefärliga våningsyta.
sr-3	Suojeltava rakennus tai rakennelma.	Byggnad eller konstruktion som skall skyddas.
s-1	Alueen osa, jossa on maisemallisesti arvokas puusto. Puustoa tulee hoitaa elinvoimaisena ja uudistaa siten, että sen maisemallinen merkitys säilyy.	Del av område med trädbestånd som är värdefullt för landskapet. Trädbeståndet skall skötas så att det bibehålls livskraftigt och skall föryngras så, att dess betydelse för landskapet bevaras.
s-1	Alueen osa, jolla on maisemansuojeluarvoja.	Del av område med landskapsskyddsvärden.
s-2	Puutarhataiteellisesti arvokas puutarha. Puutarhakenteet ja puutarhasommitelmat tulee kunnostaa alkuperäiseen asuunsa.	Som trädgårdskonst värdefull trädgård. Trädgården skall till konstruktioner och komposition återställas i sitt ursprungliga skick.
s-3	Puutarhakulttuurin ja puutarhakasvillisuuden kannalta arvokas pihapiiri. Aluetta on hoidettava siten, että sen merkitys puutarhakasvillisuuden erityiskohteena säilyy.	Med tanke på trädgårdskultur och trädgårdsflora värdefullt gårdsområde. Området skall skötas så, att dess betydelse som specialobjekt i fråga om trädgårdsflora bevaras.
sm	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolain (295/63) rauhoittama kiinteä muinaisjäännös. Alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen ja muu siihen kajoaminen on kielletty. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on kuultava Museovirastoa.	Del av område, där ett med stöd av fornminneslagen (295/63) fredat befästningsverksområde är beläget. Området får ej grävas, täckas, ändras eller med andra ingrepp beröras. Om åtgärder eller planering utföres på området skall Museiverket höras.
ku	Ohjeellinen alueen osa, jolle voidaan sijoittaa koira-aitaus.	Riktgivande del av område där hundrastgård får förläggas.
va	Alueen osa, jolle saa sijoittaa aallonmurtajan.	Del av område där vågbrytare får förläggas.
vl	Alueen osa, jolle saa sijoittaa venelaitureita.	Del av område där båtbryggor får förläggas.
vl-1	Alueen osa, jolle saa sijoittaa yhteysvenelaiturin.	Del av område där brygga för förbindelsebåt får förläggas.
pv	Alueen osa, jolle saa sijoittaa pysäköintipaikkoja ja veneiden talvisäilytyspaikkoja.	Del av område där parkeringsplatser och platser för vinterförvaring av båtar får förläggas.
ve	Alueen osa, jolle ei saa sijoittaa venelaitureita.	Del av område där båtbryggor inte får förläggas.
vp	Alueen osa, jolle saa sijoittaa venepaikkoja.	Del av område där båtplatser får förläggas.
v-1	Alueen osa, jossa saa pitää pienveneitä.	Del av område där småbåtar får hållas.
v-2	Alueen osa, jolle saa sijoittaa veneiden talvisäilytyspaikkoja.	Del av område där platser för vinterförvaring av båtar får förläggas.
vr-1	Virkistysalueen osa, jolle saa sijoittaa virkistysaluetta palvelevia rakennuksia. Rakentaminen tulee sopeuttaa alueen maisema-arvoihin.	Del av rekreationsområde där byggnader som betjänar rekreationsområdet får förläggas. Byggande skall anpassas efter områdets landskapsvärden.
vr-2	Virkistysalueen osa, jolle saa sijoittaa korttelia 54325 palvelevan saunan.	Del av rekreationsområde där bastu som betjänar kvarter 54325 får förläggas.
vv	Uimapaikka.	Badplats.

AO/s- korttelialueella:	På AO/s- kvartersområde:
Rakennukset, pihat ja rakenteet on sovitettava tontille louhintaa ja täyttöä välttäen. Istutukset ja välttämättömät maastotyöt on tehtävä ympäröivää maisemaa ja luontoarvoja kunnioittavalla tavalla.	Byggnader, gårdsplaner och konstruktioner skall inpassas på tomten så, att schaktning och utfyllning undviks. Planteringar och nödiga anläggningsarbeten skall utföras så, att det omgivande landskapet och naturvärdena respekteras.
Yksikerroksisen rakennuksen enimmäiskorkeus on 4 m. Rakennuksessa tulee olla loiva harjatai pulpettikatto, jonka kattokaltevuus saa olla enintään 1:3.	Maximihöjd för byggnad i en våning är 4 m. Byggnaden skall ha svagt sluttande sadel- eller pulpettak, vars lutning är högst 1:3.
Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi saa tonttia kohti olla autotalli- ja varastotilaa tai muita aputiloja enintään 40 m2.	Utöver den i stadsplanen utsatta våningsytan får det per tomt finnas högst 25 m2 garage- och förrådsutrymme.
Alueelle ei saa rakentaa uusia laitureita eikä rantasaunoja. Olemassa olevat laiturirakennelmat saa säilyttää ja pitää kunnossa.	På området får nya bryggor eller strandbastur inte byggas. Befintliga bryggkonstruktioner får bevaras och underhållas.
Tonttia ei saa aidata umpiaidalla. Aidan korkeus saa olla korkeintaan 120 cm.	Tomt får inte gärdas med helt tätt staket. Staket får vara högst 120 cm högt.
Tontin autopaikkojen vähimmäismäärä on 2 ap. Autopaikat on sijoitettava siten, että alueen maisema-arvot säilyvät.	Minimiantalet bilplatser per tomt är 2 bp. Bilplatserna skall placeras så, att områdets landskapsvärden bevaras.
R-2 - ja Y-1/sk -korttelialueilla:	På R-2- och Y-1/sk -kvartersområde:
Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi saa tonttia kohti olla autotalli- ja varastotilaa tai muita aputiloja enintään 40 m2.	Utöver den i stadsplanen utsatta våningsytan får det per tomt finnas högst 40 m2 garage- och förrådsutrymme eller andra biutrymmen.
Uudisrakentaminen tulee sopeuttaa huvilaympäristöön. Julkisivujen on oltava peittomaalattua lautaa.	Nybyggande skall anpassas till villamiljön. Fasaderna skall bestå av bräder målade med täckfärg.
Tonttia ei saa aidata umpiaidalla. Aidan korkeus saa olla korkeintaan 120 cm.	Tomt får inte gärdas med helt tätt staket. Staket får vara högst 120 cm högt.
Tontin autopaikkojen vähimmäismäärä on 1ap/100 k-m2. Autopaikat on sijoitettava siten, että huvilaympäristön kulttuurihistoriallinen arvo säilyy.	Minimiantalet bilplatser för tomt är 1 bp / 100 m2 vy. Bilplatserna skall placeras så, att villamiljöns kulturhistoriska värde bevaras.
MA-1-alueella:	På MA-1 -område:
Osoitetuille rakennusaloille saa rakentaa rakennuksia sellaisia toimintoja varten, jotka eivät rajoita alueen yleistä virkistyskäyttöä. Rakennukset voivat olla maanviljelystä, eläintenhoitoa sekä virkistystä, opetus-, kulttuuri- tai sosiaalitointa palvelevia yleisö-, toimisto- ja huoltotiloja sekä asuntoja välttämätöntä henkilökuntaa varten. Yksittäinen rakennus saa olla korkeintaan 250 k-m2. Alueen hoidossa ja kunnallisteknii kkaa rakennettaessa on otettava huomioon maisemalliset ja kulttuurihistorialliset arvot. Autopaikkojen vähimmäismäärä on 1 ap/100 k-m2.	På de utsatta byggnadsytorna får uppföras byggnader för sådana funktioner som inte begränsar områdets användning för allmän rekreation. Byggnaderna kan vara sådana för allmänheten avsedda utrymmen eller kontors- och serviceutrymmen som betjänar jordbruk, djurskötsel, rekreation, undervisnings-, kultur- eller socialvårdande eller utgöra bostäder för nödig personal. Varje enskild byggnads våningsyta får vara högst 250 m2. Vid skötseln av området och vid anläggandet av kommunalteknik skall landskapliga och kulturhistoriska värden beaktas. Minimiantalet bilplatser är 1 bp / 100 m2 vy.
Uudisrakennusten tulee muodoiltaan, mittasuhteiltaan, rakennustavaltaan, materiaaleiltaan ja väreiltään olla olemassa olevaan kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen rakennuskantaan ja ympäristöön soveltuvat. Rakennuksissa on oltava harjakatto.	Nybyggnader skall till former, proportioner, byggnadssätt, material och färger vara sådana att de passar in i det befintliga, kulturhistoriskt värdefulla byggnadsbeståndet och miljön. Byggnaderna skall ha sadeltak.
Kaava-alueella:	På planområdet:
Kunnallisteknisissä töissä on käytettävä ympäristöä säästäviä tekniikkoja ja työtapoja.	I kommunaltekniskt arbete skall miljösparande teknik och arbetssätt tillämpas.
Linnustolle ja lepakoille aiheutuvat haitat on minimoitava. Räjäytystyöt tulee tehdä lintujen pesimäkauden ulkopuolella. Valaistuksen ja katujen toteutuksessa on otettava huomioon lepakoiden elinolosuhteiden säilyttäminen.	Menliga inverkningar på fågel- och fladdermusbestånden skall minimeras. Sprängningsarbeten skall utföras utanför fåglarnas häckningstid. Då belysning och gator anläggs skall man beakta att fladdermössens livsbetingelser bevaras.
Rakentaminen I-luokan pohjavesialueella tulee toteuttaa siten, ettei se aiheuta pohjaveden likaantumista, pinnan alenemista, eikä vähennä sen virtausta.	Byggande på grundvattenområde av I klass skall utföras så, att det inte förorsakar förorening av grundvattnet eller sänkning av dess nivå eller minskar dess strömning.
Tällä asemakaava-alueella kortteli alueille on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde skall för kvartersområdena utarbetas en separat tomtindelning.
Alin rakentamiskorkeus on +3.0m.	Lägsta höjd för byggande är +3.0m.

HELSINKI
HELSINGFORS

54. kaupunginosa Vuosaari
Uutela, Aurinkolahti, Nordsjön kartano
Korttelit 54325-54330
Virkistysalueet, palstaviljelyalueet, venesatamat, luonnonsuojelualueet, maisemallisesti arvokkaat alueet, vesi- ja katualueet
Asemakaava 1:2000

Aurinkolahti
Aurinkolahden itäosan virkistysalueet, venesatama-alue, vesi- ja katualueet
Asemakaavan muutos 1:2000

54 stadsdelen Nordsjö
Nybondas, Solvik, Nordsjö gård
Kvarteren 54325-54330
Rekreationsområden, områden för odlingslotter, småbåtshamnar, naturskyddsområden, landskapligt värdefulla områden, vatten- och gatuområden
Detaljplan 1:2000

Solvik
Rekreationsområden, område för småbåtshamn, vatten- och gatuområden i östra delen av Solvik
Detaljplaneändring 1:2000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK	9.3.2006 MUUTOKSIN	PIIRUSTUS	11510 OSA 2
SIPLM		RITNING	
NÄHTÄVÄNÄ	9.6.-10.7.2006	PÄIVÄYS	2.3.2006
TILL PÅSEENDE		DATUM	
MUUTETTU	26.4.2007 KSLK	LAATINUT	RAISA KILJUNEN-SIIROLA / MTI
ÄNDRAD		UPPGJORD AV	
		PIRTÄNYT	MATTI PÄIVÄNSALO
		RITAD AV	
HYVÄKSYTTY KVSTO	24.10.2007		
GODKÄND STGE			
SAANUT LAINVOIMAN	16.1.2009	ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ	ANNELI LAHTI
VUNNIT LAGA KRAFT		DETALJPLANECHEF	